



"Mais quiconque veut être grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit votre esclave."

Mathieu 20: 26-28; Marc 9:35; Luc 9:48.

"Instead, whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be first must be your slave."

Matthew 20: 26-28; Mark 9:35; Luke 9:48.

A C C O R D

LA CONVENTION DE BUCAREST

I - PRÉAMBULE

Nous affirmons et nous renforçons, encore une fois, l'admission et l'observation in integrum, des principes généraux suivants:

1. L'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem (*ORDO SUPREMUS MILITARIS TEMPLI HIEROSOLYMITANI - O.S.M.T.H.*), Ordre international traditionnellement chrétien, chevaleresque, œcuménique, cosmopolite, indépendant et apolitique, est gouverné par les Actes Souverains suivants : Les règles écrites par Saint Bernard, La Carte de la Transmission, émise par le 23ème Grand Maître F. Johannes Larmenius le 13 février 1324 et souscrite par les Grands Maîtres à leurs successeurs, Les Statuts Générales décrétés au Couvent Général de Versailles, en 1705, Les Statuts de 1947 (Le Compte-rendu de 27 décembre 1946) et les Décrets Magistrales, remaniés et actualisés par le Statut. Au niveau mondial, L'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem est dirigé par **S.A.E Dom Fernando Pinto Pereira de Sousa Fontes, Grand Maître et Prince Régent**, élu

A G R E E M E N T

THE BUCHAREST CONVENTION

I - PREAMBLE

We affirm and strengthen, once again, the recognition and observance in integrum, of the following general principles:

1. The Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem (*ORDO SUPREMUS MILITARIS TEMPLI HIEROSOLYMITANI - O.S.M.T.H.*), Order which is international, traditionally Christian, knightly, ecumenical, cosmopolitan, independent and apolitical, is governed by the following Sovereign Acts: *The Rules written by Saint Bernard, The Transmission Chart*, issued by the 23rd Grand Master F. Johannes Larmenius on the 13th of February 1324 and subscribed by the Grand Masters to their successors, *The General Statutes enacted at the General Convent held at Versailles, in 1705, The Statute from 1947 (The Assessment-Record from the 27th of December 1946)* and *The Magisterial Decrees*, worked out and updated through the Statute. At the world level, The Supreme Military Order of The Temple of Jerusalem is led by **S.A.E Dom Fernando Pinto Pereira de Sousa Fontes**,

pour la vie. La structure de coordination au niveau mondial est Le Grand Magisterium qui a comme subordonnées les structures nationales.

2. L'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem affirme avec fermeté, dans l'esprit religieux et militaire de ses origines et par sa vocation actuelle, « L'accroissement des enseignements de Notre Seigneur Jésus Christ dans la société par l'accomplissement des préceptes évangéliques et par la pratique ouverte de la justice et de la commisération ».

3. L'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem se propose :

- Défendre la foi, la Sainte Église et la civilisation chrétienne;
- Maintenir la présence et l'influence chrétienne dans les Lieux Saints ;
- Aider les déshérités, les pauvres et les malades ;
- Élever spirituellement ses membres ;
- Défendre les innocents injustement accusés ;

Réaliser le recensement, la restauration et l'entretien des monuments templiers;

- Étudier les archives qui portent témoignage sur les vieux principes et la pérennité spirituelle de l'Ordre ;
- Élaborer des études historiques, héraldiques, généalogiques, philosophiques, religieux etc. qui s'occupent aussi de passé de l'Ordre que de sa vocation présente.

4. Fidèles aux buts et aux règlements de l'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem, seul héritier et continuateur de l'esprit et des traditions de l'Ordre Templier médiéval, nous affirmons, en unisson avec tous les Prieurés Nationaux du monde, la croyance et la prise sur soi sans conditions des principes et des vertus chrétiennes et chevaleresques, et spécialement de l'amour pour notre prochain. En respectant la foi et l'honneur de chacun, les Chevaliers et les Dames de notre Ordre agissent dans l'esprit de la Liturgie d'après la Liturgie ou de l'Apostolat Laïc. « Nos armes » sont exclusivement LA PAROLE et LE FAIT. Notre plus importante mission reste la défense de la Religion Chrétienne et de son Église, aussi bien que le renforcement de l'influence de celle-ci dans la société. La seule voie de réaliser ces vœux, avec clémence et sagesse, reste celle montrée à nous par Notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ : LA FOI, L'ESPERANCE et L'AMOUR, le dernier étant le plus grand.

Grand Master and Regent Prince, elected for life. The coordinating structure at the world level is the Grand *Magisterium*, which has at its base the national structures.

2. The Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem firmly states, in the religious and military spirit of its origins and according to its actual vocation, "The growth of the influence of the teachings of our Lord Jesus Christ in society, through the improvement of the evangelical precepts and through the open practice of fairness and mercy".

3. The Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem proposes as its goal:

- Defending the faith, the Holy Church and the Christian civilisation;
- Maintaining the presence and the Christian influence in the Holy Land;
- Supporting the disinherited, the poor and the sick;
- Continuous spiritual heightening of its members;
- Defending the innocents wrongly accused;

Achieving the census, restoration and preservation of the Templar monuments;

- Studying of the archives which are witnesses to the old principles and the spiritual perennality of the Order;
- Elaborating historic, heraldic, genealogic, philosophic, religious, and other studies, which deal both with the past of the Order, and its current vocation.

4. Truthful to the goals and regulations of the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem, sole heir and continuer of the spirit and traditions of the medieval Templar Order, we assert, in accord with all the National Pories of the world, the faith into and the unconditional commitment to the Christian principles and virtues, especially the love towards our neighbour. By respecting the faith and the honour of each and everyone, the Knights and Ladies of the Order act according to the spirit of the Liturgy of after the Liturgy or of the Laic Apostolate. "Our weapons" are exclusively THE WORD and THE ACTION. Our most important mission remains the defending of the Christian Religion and of its Church, as well as the strengthening of its influence in society. The only way to accomplish these aspirations, with kindness and

with wisdom, remains the one shown to us by Our Lord and Saviour Jesus Christ: FAITH, HOPE and LOVE, the last one being the greatest.

II – ARGUMENT

LES PRÉMISSSES HISTORIQUES, DÉMOGRAPHIQUES, GÉOGRAPHIQUES, CULTURELLES ET DE FOI

La nécessité de la constitution d'une entente entre les Prieurés Nationaux signataires de cette Convention a surgi de la recherche approfondie, complète, pertinente, réaliste et *sine ira et studio*, de la situation actuelle sur le plan international, en général, et de celle dans l'Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem en particulier. Cette recherche, avec valeur d'évaluation, a été réalisée sur la base des conclusions dérivées d'une histoire complémentaire, en certaines circonstances même commune, d'une cohabitation, collaboration et amitié de longue durée, avec des intérêts nationaux, culturels, artistiques et religieux rapprochés, qui deviennent presque identiques en des moments conjoncturels importants.

En plus, le caillage de cette alliance est d'actualité et de la plus grande importance, ayant en vue quelques tentatives concentrées et concertées d'affaiblir les Prieurés Nationaux de la zone qui fait l'objet de cette construction. La prolifération de certaines attitudes – totalement nocives et en flagrante contradiction avec l'esprit et la lettre de notre Ordre – de tutelle, domination ou immixtion, ont affermi cette nécessité. En tant que tel, les Grands Prieurs des Prieurés Nationaux signataires de la Convention ont décidé, en totale harmonie et consensus général, de procéder à l'accomplissement pratique de ce genre nouveau, mais traditionnel pour nos pays et nos peuples, d'alliance. Parce que cette réalisation devait porter un nom, elle a été nommée la **CONVENTION DE BUCAREST**, d'après le lieu où elle a été concrétisée, signée et parafée.

II – STATEMENT

HISTORICAL, DEMOGRAPHICAL, GEOGRAPHICAL, CULTURAL AND FAITH PREMISES

The necessity for founding an agreement between the National Pories signers of this Convention sprang from the profound, pertinent, realistic and *sine ira et studio* analysis of the current situation, on the international level, generally, and on the level of the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem, in particular. This analysis, with the value of an evaluation, was achieved on the basis of the conclusions resulted from a complementary history, in some instances even common, of cohabitation, collaboration and long lasting friendship, with close cultural, artistic and religious national interests, which became almost identical at certain turning points.

Furthermore, the thickening of this alliance is of actuality and of maximum importance, having in view some concentrated and concerted attempts to weaken the sovereignty of the National Pories from the area which makes the object of this construction. The proliferation of certain attitudes – totally harmful and in glaring contradiction with the spirit and the writings of our Order – tutelary, dominating or interfering attitudes, has strengthened this necessity. In consequence, the Grand Priors of the National Pories signatories of this Convention decided, in full harmony and general consensus, to proceed to the practical founding of this new type of alliance, which is however traditional for our countries and our peoples. As this achievement has to bear a name, it was named **THE BUCHAREST CONVENTION**, after the place where it was effected, signed and sealed.

III – LES BUTS GÉNÉRAUX

Cette Convention a comme **but principal** l’assertion et l’observation en tout des principes qui sont à la base des Règles et des Statuts de l’Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem, regardant : l’égalité des droits de tous les Prieurés Nationaux, la garantie de leur intégrité et de leur souveraineté nationale, sans égard au rang détenu (Prieurés, Grands Prieurés, Grands Prieurés Magistrales, Grands Prieurés Générales) et la solution de tous les litiges surgis, seulement par l’amiable et l’arbitrage.

Un attribut important de cette entente et celui de maintenir et de renforcer l’esprit et les principes fondamentaux de notre Ordre dans la zone de l’Europe Centrale de l’Est, le développement des liaisons de collaboration dans des domaines multiples, réalisant ainsi la croissance du prestige et de la force d’action de l’Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem, en général, et des parties signataires, en spécial.

La Convention de Bucarest, comme principal instrument régional de la sauvegarde des intérêts des Prieurés Nationaux signataires, a aussi, comme mission primordiale, le soutien des mêmes positions en ce qui concerne les problèmes de l’intérêt commun, en établissant – par consensus et complète égalité entre eux – les mesures qui s’imposent.

En conclusion, nous apprécions que cette Convention, comme alliance de genre nouveau pour l’Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem, se propose de promouvoir, dans toutes les actions entreprises en commun, le principe de l’égalité complète entre toutes les structures organisationnelles nationales de notre Ordre, de militer pour le maintien d’un équilibre stable entre tous les Prieurés Nationaux, en général, et ceux de l’Europe Centrale et de l’Est en spécial.

Nous soulignons, de façon spéciale, le fait que **cette Convention ne transgresse pas, ne se superpose pas et ne s’oppose pas – en aucun mode et en aucune forme – aux structures d’organisation, de fonctionnement et de gouvernement de l’Ordre Suprême Militaire du Temple de Jérusalem.**

III – GENERAL PURPOSES

This Convention has as **main purpose** the affirmation and the precise observance of the principles which constitute the basis of the Rules and Statutes of the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem, regarding: the equal rights of all the National Pories, the guarantee of their national integrity and sovereignty, regardless of their rank (Pories, Grand Pories, Grand Magisterial Pories, Grand General Pories), and the solving of all the litigations which may eventually appear only through amicable means and arbitration.

An important attribute of this agreement is that of maintaining and strengthening the spirit and the fundamental principles of our Order in the area of Central and Eastern Europe, the development of the links of collaboration in multiple domains, thus realising the growth of the prestige and force of action of the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem in general, and of the signatory parts in particular.

The Bucharest Convention, as a main regional instrument for defending the interests of the signatory National Pories, also has as primary mission the supporting of the same positions in regard to the questions of common interest, establishing – through consensus and full equality among them – the measures that impose themselves.

To conclude, we appreciate that this Convention, as a new type of alliance for the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem, has as scope to promote, through all the commonly embarked upon actions, the principle of complete equality between all the national organizational structures of our Order, to militate in favour of the maintenance of a stable balance between all the National Pories, in general, and those of Central and Eastern Europe in particular.

We especially underline the fact that **this Convention does not contravene to, superpose on or oppose to – in any way and under any form – the organizing, functioning and leadership structure of the Supreme Military Order of the Temple of Jerusalem.**

IV- L'ORGANISATION ET LE FONCTIONNEMENT

La Convention de Bucarest, comme instrument régional principal pour la défense des intérêts des Prieurés Nationaux signataires, a été consolidé par le présent **ACCORD**, signé et parafé le 6 septembre 2014 par les représentants légaux de ceux-ci, investis par les documents émis par le Grand Maître de l'OSMTH. À cette façon a été ratifiée, de facto et de iure, la constitution de **LA CONVENTION DE BUCAREST**. Après sa signature, la Convention devient un organisme international unifié, avec des buts, des principes d'organisation et des structures fonctionnelles précisément définies, ouvert à d'autres Prieurés Nationaux qui vont adhérer aux principes soutenues dans le présent Accord.

Dans l'esprit des mêmes principes du consensus et d'égalité totale en droits, les parties signataires ont décidé la fondation d'un **CONSEIL PERMANENT** et d'un **SECRÉTARIAT DU CONSEIL PERMANENT** de la Convention.

LE CONSEIL PERMANENT, comme organe directeur, est composé des Grands Prieurs des Prieurés Nationaux signataires et il est conduit par un de ses membres. Le Conseil Permanent se réunit en des Chapitres Administratives Ordinaires, une fois par an, ou chaque fois que nécessaire, suivant la demande d'un ou de plusieurs de ses membres. La désignation du représentant du Conseil Permanent, dénommé **Haut Représentant de la Convention de Bucarest**, est faite pour une période bien déterminée de 3 ans, par le consensus des membres du Conseil, par vote secret. L'attribut primordial du Haut Représentant est d'assurer la direction opérative des Chapitres de la Convention et surtout de soutenir les demandes, suggestions et doléances communes et solidaires des parties signataires de la Convention, suivant la forme, la modalité et les moments décidés en unanimité de votes.

LE SECRÉTARIAT DU CONSEIL PERMANENT est constitué des Grands Secrétaires des Prieurés Nationaux signataires, et a le siège dans le pays d'origine du Haut Représentant de la Convention de Bucarest. La structure d'organisation, les attributs et les modalités spécifiques de fonctionnement vont être établis par des réglementations spéciales.

IV- ORGANIZING AND FUNCTIONING

The Bucharest Convention, as main instrument for defending the interests of the signatory National Pories, was put on a solid basis through the present **AGREEMENT**, signed and sealed on the 6th of September 2014 by the legal representatives of the above mentioned, invested through the documents issued by the Grand Master of OSMTH. In this way was sanctioned, *de facto* and *de iure*, the constitution of **THE BUCHAREST CONVENTION**. Following the signing, the Convention becomes a unified international organism, with precisely definite goals, organizational principles and functional structure, opened equally to other National Pories who will consent to adhere to the principles specified in the present Agreement.

In the spirit of the same principles of consensus and full equal rights, the signatory parts have decided the constitution of a **PERMANENT COUNCIL** and a **CHANCELLERY OF THE PERMANENT COUNCIL** for the Convention.

THE PERMANENT COUNCIL, as managing authority, is composed of the Grand Priors of the signatory National Pories and it is led by one of its members. The Permanent Council will meet at Ordinary Administrative Chapters, once a year, or at Extraordinary Chapters any time it is needed, at the request of one or several of its members. The appointment of the representative of the Permanent Council, designated as **HIGH REPRESENTATIVE OF THE BUCHAREST CONVENTION**, is done for a well established period of 3 years, through the consensus of the members of the Council, and through secret ballot. The main task of the High Representative is to ensure the operational conducting of the Chapter of the Convention, in the form, modalities and at the moments decided through unanimity of votes.

THE CHANCELLERY OF THE PERMANENT COUNCIL is formed by the Grand Secretaries of the signatory National Pories and has the residence in the country of origin of the High Representative of the Bucharest Convention. The organizational structure, the attributes and the specific ways of its functioning will be established through special regulations.

V – DISPOSITIONS FINALES

LE CONSEIL PERMANENT de LA CONVENTION DE BUCAREST, réuni en Chapitre Extraordinaire, à Bucarest, le 6 septembre 2014, a décidé en consensus, de nommer dans la qualité de Haut Représentant de la Convention, pour une période de 3 ans S.E. *Chev. Grand Croix* Dan Vasiliu, Grand Prieur General Magistral de la Roumanie.

LE SECRÉTARIAT DU CONSEIL PERMANENT de la CONVENTION DE BUCAREST va fonctionner dans la période 2014 - 2017 à Bucarest.

V - FINAL ARRANGEMENTS

THE PERMANENT COUNCIL of THE BUCHAREST CONVENTION, assembled in Extraordinary Chapter, at Bucharest, on the 6th of September 2014, consensually decided the appointment as High Representative of the Convention, for a period of 3 years of H.E. *Chev. Grand Croix* Dan Vasiliu, Grand General Magisterial Prior of Romania.

THE CHANCELLERY OF THE PERMANENT COUNCIL of THE BUCHAREST CONVENTION will function for the period 2014 - 2017 in Bucharest.

Non Nobis Domine, Non Nobis, Sed Nomini Tuo da Gloriam!

Grand Prieuré Magistral de la Serbie
S.E. *Chev. Grand Croix* Dejan Jeremić
Grand Prieur Magistral de la Serbie

Grand Magisterial Priory of Serbia
H.E. *Chev. Grand Croix* Dejan Jeremić
Grand Magisterial Prior of Serbia

Grand Prieuré Magistral de la Bulgarie
S.E. *Chev. Grand Croix* Asen Asenov
Grand Prieur Magistral de la Bulgarie

Grand Magisterial Priory of Bulgaria
H.E. *Chev. Grand Croix* Asen Asenov
Grand Magisterial Prior of Bulgaria

Grand Prieuré Général Magistral de la Roumanie
S.E. *Chev. Grand Croix* Dan Vasiliu
Grand Prieur Général Magistral de la Roumanie

Grand General Magisterial Priory of Romania
H.E. *Chev. Grand Croix* Dan Vasiliu
Grand General Magisterial Prior of Romania